

直接付款授權書

DIRECT DEBIT AUTHORISATION

日期 Date _____

請用正楷填寫 PLEASE COMPLETE IN BLOCK LETTERS

收款的一方 (收款人) Name of Party to be Credited (The Beneficiary)		
長者安居服務協會 Senior Citizen Home Safety Association		
銀行號碼 Bank No.	分行號碼 Branch No.	戶口號碼 Account No.
004	511	669228-002
本人 (等) 的銀行及分行的名稱 My/Our Bank Name and Branch		
銀行號碼 Bank No.	分行號碼 Branch No.	本人 (等) 的戶口號碼 My/Our Account No.
本人 (等) 在結單/存摺上所紀錄的名稱 (請以英文正楷填寫) My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook (in Block Letters)		本人 (等) 銀行戶口的簽署 My/Our Bank Account Signature(s) (在此授權書內的簽名或印章須與銀行賬戶所簽的完全相同) (Please sign in the usual way as you would sign on your Bank Account)
每次付款之最高限額 Limit for Each Payment	聯絡電話號碼 Contact Tel. No.	
1,000.00		
付款人名稱 (請以英文正楷填寫) Debtor Name (in Block Letters) 注意: 如非戶口持有人, 請填寫 Note: Please specify if other than Account Holder.		付款人編號 (必填之欄) Debtor Reference (Compulsory Field) 賬戶編號 Account No.
本人 (等) 在結單 / 存摺上所紀錄的地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		

Declaration 聲明:

- 本人 (等) 現授權本人 (等) 的上述銀行 (根據收款人或其往來銀行及 / 或代理行不時給予本人 (等) 銀行的指示) 自本人 (等) 的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。
I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfers shall not exceed the limited indicated above.
- 本人 (等) 同意本人 (等) 的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人 (等)。
I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人 (等) 的戶口出現透支 (或令現時之透支增加) · 本人 (等) 願共同及各別承擔全部責任。
I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人 (等) 明白本人 (等) 須在指定的轉賬日期 (即根據本人 (等) 的銀行從收款人或其往來銀行及 / 或代理行不時收到的指示) 前一個營業日 (分行辦公時間內) · 在戶口內備有足夠款項以便支付該等授權轉賬。本人 (等) 並同意如本人 (等) 的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬 · 本人 (等) 的銀行有絕對酌情權不予轉賬 · 且本人 (等) 的銀行可收取慣常的收費 · 並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知本人 (等) · 為避免疑問 · 本人 (等) 的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人 (等) ·
I/We understand that I/We must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorize herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorization at its sole discretion at any time without prior notice.
- 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止 (以兩者中最早的日期為準) · 本人 (等) 同意如本人 (等) 已設立直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄 · 本人 (等) 的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人 (等) · 即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。
This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.
- 本人 (等) 同意 · 本人 (等) 取消或更改本授權書的任何通知 · 須於取消 / 更改生效日最少兩個工作天之前交予本人 (等) 的銀行。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

銀行專用 For Bank Use Only	Branch Chop
------------------------	-------------

注意事項:

- 如以銀行直接付款方式繳款 · 將不發收據。
- 請填妥直接付款授權書 · 寄往或親身送交你的銀行。
- 如在填寫直接付款授權書上遇有任何困難或對自動轉賬繳付平安鐘費用有任何疑問 · 請與本會客戶服務熱線聯絡。
電話: 2952 7308

Notes:

- For payments made by direct bank debit, no receipts will be issued.
- Please complete this direct debit authorisation and send it by post or take it to your banker.
- If you have any difficulties in completing this direct debit authorisation or any inquiries on payment of rental & services fee by autopay, please contact our customer service hotline at
Tel: 2952 7308

感謝 閣下選用銀行自動轉賬繳費，敬請留意以下事項：

- 於填妥自動轉賬表格後，請將表格交往 閣下之銀行辦理。
- 銀行辦理自動轉賬手續，一般需時約四至六個星期。
- 本協會安排轉賬日期為每月26號，如為公眾假期，轉賬日期將會順延至下一個工作天。
- 如因銀行戶口款項不足而未能過賬，閣下需自行承擔銀行收取有關手續費，本會概不負責。
- 敬請閣下預留足夠款項在銀行戶口內，以便安排繳費。

如有任何查詢,請與本會聯絡 電話: 2952 7308。順祝

台安

長者安居協會

**此乃電腦打印正式文件，無需簽署*